LES CIRCUITS DU TARN

LES BASTIDES ALBIGEOISES LE VIGNOBLE GAILLACOIS

Le Circuit des Bastides Albigeoises

Au Moyen-Âge sont créées, parfois sur des sites presque vierges, de véritables cités régies par des chartes : " les villeneuves ", " ville-franches ", " sauvetés ", " castel-naus " (châteaux neufs), bourgs castraux ou paroissiaux, et… " Bastides ". Ces dernières se caractérisent par des plans d'habitats organisés, des chartes de protection et de fiscalité spécifiques. Entre rêve et réalité, ces cités s'inscrivent dans le courant d'une formidable aventure humaine qui donne à chacune une personnalité unique. Le temps s'est arrêté pour mieux vous livrer, au gré de ce circuit touristique ces trésors dispersés entre les rives du Tarn et les gorges de l'Aveyron.

Real towns governed by charters were created in the Middle Ages: The "new towns", "free towns", castel-naus (new châteaux), parish villages and circular towns built around the château, and … the "Walled Towns." A mixture of dream world and reality, these towns are part of a wonderful human adventure that gives each one its own unique character.

Durante la Edad Media se crearon verdaderas ciudades regidas por fueros. De ahí el origen de las "villeneuves" (villas nuevas), "ville-franches" (villas francas), "sauvetés" (ciudades protegidas), castelnaus (castillos nuevos), aldeas parroquiales y bastidas. Entre sueño y realidad, estas ciudades son testimonios de una extraordinaria aventura humana que da a cada bastida su carácter particular.

Site incontournable — km 0

1 Lisle sur Tarn

Prendre la D 10 jusqu'à Salvagnac, pendant 13,5 km.

Avec sa position sur la rivière, un port florissant lié au commerce du vin donna lieu à la création de cette Bastide, ici, peut-être a été signée la première " vraie " charte des Bastides.
A découvrir : les ruelles bordées de maisons à encorbellements encore pourvues de pontets (constructions reliant les maisons de part et d'autres des rues), sa place centrale de plan carré, la plus vaste place à couverts du Sud-Ouest, le Musée Raymond Lafage, l'Église Notre Dame de la Joncquière et le Musée Art du Chocolat. Base de loisirs et plan d'eau.

A walled town and its streets lined with corbelled houses, the most enormous "covered" square in the south-west, the Raymond Lafage Museum, the church of Notre Dame de la Joncquière and the Art of Chocolate Museum.

Una bastida y sus casas con saledizo, su plaza central cuadrada (la plaza techada más grande de todo el sudoeste), el Museo Raymond Lafage, la iglesia de Nuestra Señora de la Joncquière y el Museo de Arte del Chocolate.

Lisle sur Tarn, place des arcades

Visite agréable — km 13,5

2 Salvagnac

Prendre la direction de Castelnau de Montmiral par la D 26 pendant 6 km
Au carrefour " les Barrières " continuer tout droit par la D 14 toujours en direction de Castelnau de Montmiral puis par la D 5.

Ce village, situé sur une colline (ou Puech), est typique du Gaillacois. A découvrir au centre du village, le château (devenu une école) et les fresques de Nicholaï Greschny dans l'église.
Base de loisirs des Tasconi et arboretum.

This village is located on a hillock and is typical of the Gaillac region. To visit: the château (which has since become a school) and the frescos of Nicholaï Greschny in the church.

Esta aldea se encuentra en un cerro y es típica de la región de Gaillac. Lugares de interés: el castillo (hoy convertido en escuela) y los frescos de Nicholaï Greschny en la iglesia.

Visite agréable — km 23,5

3 Forêt de Sivens

La maison forestière de la forêt de Sivens, accès au site par la droite, route forestière. Reprendre la D 5 pendant 7,5 km jusqu'à Castelnau de Montmiral.

Base départementale forestière, maison forestière et sentiers de randonnées balisés.

Sports and recreation park, centre for discovery of the forest and signposted hiking trails.

Parque deportivo y de diversiones, punto de partida para descubrir el bosque y sus senderos acondicionados.

Panorama — km 27

Panorama sur Castelnau de Montmiral.

There is a panoramic view of the surrounding countryside.

Vista panorámica del paisaje.

Site incontournable — km 31

4 Castelnau de Montmiral

Prendre la D 964 en direction de Puycelsi.

Créé en 1222, ce Castelnau " ancêtre des bastides " présente un ensemble de maisons anciennes, au milieu de ruelles serrées autour d'une place centrale. Plusieurs édifices sont à découvrir : les arcades de la place, l'Hôtel de Ville, la maison Bozat, les vestiges de la maison de Tonnac, la tour Toulze, la promenade du Pradel et l'Église Notre Dame.
Ici se trouve le Centre d'Interprétation sur le phénomène des Bastides (ouvert au public).

The Castelnau presents a range of old-style houses, gathered around a central square. To visit: the Town Hall, Bozat House, the remains of Tonnac House, Toulze Tower, Pradel Walk, the Centre of Interpretation of Walled Towns and the Notre Dame church.

Castelnau presenta una gran variedad de casas de estilo antiguo, agluntradas alrededor de una plaza central.

Lugares de interés: el Ayuntamiento, la casa Bozat, los vestigios de la casa de Tonnac, la torre Toulze, el paseo del Pradel, el Centro de interpretación de las bastidas y la iglesia de Nuestra Señora.

Castelnau de Montmiral, les arcades de la place, l'Hôtel de Ville

Visite agréable — km 34

5 Base de Sère-Grésigne

Plan d'eau aménagé avec plage, baignade surveillée, toboggans, mini golf, canotage.

An artificial lake with a beach offering supervised bathing, slides, mini golf and boating.

Lago artificial: playa con servicio de salvavidas, toboganes, mini golf y área de canotaje.

Forêt de la Grésigne

Forêt domaniale de plus de 3 000 ha, elle est l'une des plus belles chênaies du sud de la France, caractérisée entre autres par la trace des " gentilhommes verriers " qui y ont œuvré du XVIe au XIXe siècles.
Lieux historiques : l'oppidum St Clément, les fours verriers et le mur de Vauban. Sentiers de randonnées balisés.

Historical sites: The St Clément citadel, glass furnaces and the Vauban wall. Signposted hiking trails.

Sitios históricos: el oppidum Saint Clément, hornos de fabricación de vidrio y el muro de Vauban. Senderos acondicionados.

Site incontournable — km 58

8 Bruniquel

Prendre la D 1 puis la D 87 en direction de Penne/Vaour pendant 5,5 km. Tourner à gauche vers St Paul de Mamiac par la D 9 pendant 4 km, jusqu'à Penne. Les gorges de l'Aveyron sont à proximité.

Ancienne cité marchande florissante où se négociait notamment le safran. A découvrir les châteaux, le donjon du XIIe siècle (magnifique panoramaq et l'église. A noter également l'ancienne résidence des Gouverneurs de la ville, la maison Payrol, reçèle une architecture intérieure réunissant le gothique et la Renaissance. Anecdote : lieu de tournage du film " Le vieux fusil " de Robert Enrico avec Philippe Noiret et Romy Schneider.

The château and its XIIth century keep. Payrol House, which reveals interior architecture from the XIIIth century and the Gothic and Renaissance eras. To visit: Prehistoric dwelling sites, the church and the panoramic views.

El castillo y su torre del siglo XII. La casa Payrol con una arquitectura interna del siglo XIII y de las épocas gótica y renacentista.

Lugares de interés: las grutas prehistóricas, la iglesia y las vistas panorámicas.

Le village médiéval de Puycelsi

Visite agréable — km 9

Gorges de l'Aveyron

Le long de la route de très nombreux points de vue.

Plongez votre regard dans ses gorges vertes et fraîches et suivez la rivière de l'Aveyron. Offrant par instants de sublimes visions, ses berges ont été habitées dès la Préhistoire (vestiges, grottes et habitats). Au fil de l'eau, vous pouvez également profiter du paysage et des plaisirs de la randonnée nautique.

Discover the fresh, green gorges of the Aveyron River. Water activities are possible.

Descubra el desfiladero del río Aveyron en un entorno fresco y verde. Posibilidad de actividades náuticas.

Site incontournable — km 44

6 Puycelsi

Reprendre la D 964 pendant 6 km.

Puycelsi est un village médiéval, fortifié, bâti sur un énorme rocher dominant à pic la rivière de la Vère. Les remparts sont flanqués de 2 tours et percés de portes fortifiées.
A découvrir dans le village : le château des Gouverneurs, la chapelle St Roch qui abrite l'Office de Tourisme, les demeures du XVIe siècle, l'église romane, et l'aire panoramique. Jouxtant le village, présence d'un Verger Conservatoire (anciennes variétés fruitières : pommes, poires, raisins…) et le sentier du Patrimoine.

Puycelsi is a fortified medieval village, built on a rock overlooking the Vère River. To visit: the Gouverneurs château, St Roch chapel, the XVIth century houses, the Roman church, and the panoramic viewing area…

Puycelsi es un pueblo medieval fortificado, construido en un peñasco desde el que se domina el río Vère. Lugares de interés: el castillo de los Gobernadores, la capilla Saint Roch, las casas del siglo XVI, la iglesia románica y el área panorámica.

Panorama

Splendide panorama.

Panoramic view of the surrounding countryside.

Vista panorámica del paisaje.

Site incontournable — km 67,5

10 Penne

Prendre la D 133 en direction de Vaour puis la D 33.

Autour des vestiges de son château, véritable nid d'aigle perché sur un éperon rocheux et dominant la vallée de l'Aveyron, le village a gardé quasi intact son aspect médiéval.
Le château avec sa silhouette très spécifique est l'une des visions les plus insolites du Tarn.

The château in this medieval village, with its very particular appearance, is one of the most unusual sights in the Tarn.

Con su aspecto singular, el castillo de este pueblo medieval es uno de los lugares más insólitos de la región de Tarn.

Visite agréable — km 50

7 Larroque

Continuer toujours sur la D 964 en direction de Bruniquel pendant 8 km.

Petit village entre rivière et falaises impressionnantes, dans lesquelles de nombreuses grottes ont été creusées (témoignages d'habitats préhistoriques). Il possède un château du XVIIe siècle et des maisons à colombages.

A small village nestled between the river and cliffs, where caves have been dug out (evidence of prehistoric dwellings). It has an XVIIth century château and half-timbered houses.

Pequeño pueblo entre el río y los peñascos donde el hombre excavó grutas (testimonios de habitaciones prehistóricas). Hay un castillo del siglo XVII y casas con entramado de madera.

Visite essentielle — km 75,5

11 Vaour

Continuer sur la D 33 puis la D9 en direction de Milhars pendant 9 km.

Le village fut le siège d'une Commandarie de Templiers. Il en subsiste une métairie et les vestiges de la maison forte. Du site, la vue s'étend sur le massif de la Grésigne. A découvrir à proximité, le dolmen de Peyro Lebado, le plus grand du Tarn.

The village was the base for a "Commanderie de Templiers". The Peyro Lebado dolmen must be seen close up, it is the largest in the Tarn region.

El pueblo albergó una Comandancia de Templarios. En los alrededores, vale la pena descubrir el dolmen de Peyro Lebado, el más grande de la región de Tarn.

Le dolmen de Peyro Lebado à Vaour

Visite essentielle — km 87

12 Milhars

Prendre la D 600 en direction de Cordes sur Ciel pendant 13 km.

Édifié sur l'emplacement d'une borne milaire romaine qui lui a donné son nom, le village de Milhars domine la bourgade contemporaine.
A découvrir : la porte Haute et la porte du Ravelin, les vestiges des anciennes fortifications et le château, ancien édifice médiéval.
Illuminations les nuits d'été.

To visit: The High Gate and Ravelin Gate, the remains of the old fortifications, and the château, a former medieval edifice. Illuminations on summer evenings.

Lugares de interés: la puerta Alta y la puerta de Ravelin, los vestigios de antiguas fortificaciones y el castillo, un antiguo edificio medieval. Iluminación nocturna en verano.

Le château de Bruniquel

Visite agréable — km 100

13 Les Cabannes

Continuer sur la D 600 jusqu'à Cordes sur Ciel.

Ce village possède un donjon des XIIe et XIIIe siècles, une église de style gothique et de vieilles maisons à colombages.

This village has a keep from the XII and XIIIth centuries, a Gothic style church and old half-timbered houses.

Este pueblo posee una torre de los siglos XII y XIII, una iglesia de estilo gótico y casas con entramado de madera.

Penne et les vestiges de son château

Site incontournable — km 101

14 Cordes sur Ciel

Reprendre la D 600 en direction d'Albi sur environ 10 km, puis prendre à droite en direction de Villeneuve sur Vère (D 3).

Cordes sur Ciel suscite l'enthousiasme des visiteurs qui découvrent dans ce village toute la richesse intacte d'une fabuleuse cité créée en 1222. Admirez particulièrement les façades sculptées, véritables musées à ciel ouvert, la Maison du Grand Fauconnier, la Maison du Grand Veneur, la Maison Fonpeyrouse (Office de Tourisme), la Maison du Grand Ecuyer (aujourd'hui devenu hôtel-restaurant). Le Musée Yves Brayer - espace André Verdet -, le Musée Historique, le Musée de l'art du sucre (œuvres des pâtissiers de l'école Thuriès), le Musée Charles Portal qui retrace l'histoire de Cordes sur Ciel et de ses environs. Nombreux artisans d'art dans la ville haute. Le Jardin des Paradis offre fraîcheur, couleurs et parfums : à visiter.

Cordes sur Ciel has kept all the richness of the fabulous town built in 1222. To visit: The Yves Brayer Museum, the Art of Sugar Museum, the Charles Portal Museum, many artistic crafts, the Garden of Paradise.

Cordes sur Ciel ha conservado todas las riquezas de la fabulosa ciudad edificada en 1222. Lugares de interés: el Museo Yves Brayer, el Museo de arte del azúcar, el Museo Charles Portal, numerosas tiendas de artesanías, el Jardín de los Paraísos.

Cordes sur Ciel

Visite essentielle — km 140

18 Castelnau de Lévis

Traverser le village puis prendre la direction de Bernac/Labastide de Lévis d'abord par la D 1 puis par la D 102.

C'est un lieu habité depuis l'époque préhistorique. Les Romains y avaient édifié un port fluvial dont les soubassements ont été retrouvés. Il reste quelques vestiges du château du XIIIe siècle dont une tour semi-circulaire, un vertigineux donjon rectangulaire et une salle voûtée en berceau.

To visit: The bases of a river port, the remains of the XIIIth century château with a semi-circular tower, keep and room with vaulted ceiling.

Lugares de interés: los cimientos de un puerto fluvial, los vestigios de un castillo del siglo XIII con una torre semicircular, un torreón y una sala con techo de bóveda.

Les vestiges du château de Castelnau de Lévis

Visite agréable — km 112

15 Villeneuve sur Vère

Continuer sur la D 3 puis la D 5 en direction de Noailles.

L'ensemble architectural des façades de maisons sur la place y est particulièrement harmonieux et original.

To visit: The original architecture of the house fronts in the square.

Lugares de interés: la plaza central con fachadas arquitectónicas originales.

Visite agréable — km 116

16 Noailles

Prendre la direction de Cestayrols par la D 30.

Le Moulin de Roumanou, exemple d'un édifice en milieu rural, a gardé tout son cachet délicieusement champêtre.
A voir : l'église romane de Roumanou.

The Roumanou Windmill, rural edifice and the Roumanou church.

El Molino de Roumanou, edificio rural, y la iglesia de Roumanou.

Visite agréable — km 120

17 Cestayrols

Prendre la direction d'Albi par la D 1, puis de Castanet par la D 17 et la D 31, avant de retrouver la D 600 en direction d'Albi.

Ancien village fortifié qui a conservé son aspect médiéval.
A voir : la porte basse à mâchicoulis du XIIe siècle, de nombreuses maisons à fenêtres géminées, meneaux, et linteaux.

A formerly fortified village that has kept its medieval feel.

To visit: The low, machicolated door, many houses with unusual windows.

Antiguo pueblo fortificado que ha conservado su toque medieval.

Lugares de interés: la puerta baja con matacán, numerosas casas con ajimeces.

Panorama — km 135

Tourner à droite en direction de Castelnau de Lévis par la D 1.

Vue panoramique sur des paysages naturels.

Panoramic view of the surrounding countryside.

Vista panorámica del paisaje.

Visite essentielle — km 147

19 Labastide de Lévis

Traverser le village, prendre la direction de Fayssac par la D 6 et rejoindre la D 101 pour finalement retrouver la D 988 à prendre en direction de Gaillac (petit détour par la gauche) ou en direction de la Base de loisirs d'Aiguelèze.

Fief de la famille de Lévis, c'est une ancienne " bastide " du XIIIe siècle qui conserve quelques traces de l'urbanisme d'origine. Dominant de sa butte la rive droite du Tarn, le site ne manque pas de charme. À noter : l'Église du XVe siècle visitable et son porche fortifié, vue panoramique sur la vallée du Tarn. Visite de la cave coopérative vinicole.

Former "walled town" from the XVth century dominating Tarn river from its hillock. Of note: The XVth century church and its fortified gate, the panoramic view over the Tarn valley.

Antigua bastida del siglo XII que domina la ribera derecha del río Tarn desde lo alto de un cerro. Lugares de interés: la iglesia del siglo XV y su portal fortificado, la vista panorámica del valle del río Tarn.

Visite agréable — km 20

Base de loisirs d'Aiguelèze

Base départementale de loisirs. Port de plaisance, golf, forum, piscine, tennis.

Marina, golf, forum, swimming pool and tennis courts.

Marina, golf, foro, piscina y canchas de tenis.

La base de loisirs d'Aiguelèze

Site incontournable — km 157

21 Gaillac

Traverser Gaillac et prendre la direction de Lisle sur Tarn en empruntant toujours la D 988.

Installée sur la rive d'une boucle du Tarn, cette cité a joui au cours des siècles d'un rayonnement que justifient sa situation fluviale propice au commerce et sa production vinicole millénaire.
Ici se trouve le site emblématique de l'Abbaye St-Michel, avec son abbatiale, son musée de l'Abbaye, sa maison de la vigne et du vin et son centre œnologique. Lieu d'accueil de l'Office de Tourisme.
A voir également : l'Église St Pierre, la place Thiers, les hôtels particuliers d'Yversen et Pierre de Brens, le Château-Musée des Beaux Arts de Foucaud et son parc.

To visit: the St Michel abbey-church, the Abbey Museum, the House of Vineyards and Wine, the church of St Pierre, Thiers Square, the Yversen and Pierre de Brens private hotels, the Château-Art Gallery.

Lugares de interés: la Abadía Saint-Michel, el Museo de la Abadía, la casa de la vid y del vino, la iglesia de Saint-Pierre, la plaza Thiers, los hoteles privados de Yversen y Pierre de Brens y el Castillo-Museo de Bellas Artes.

Site incontournable — km 166

22 Lisle sur Tarn

Le Circuit du Vignoble Gaillacois

Le gaillacois, lors de son intégration à la gaule narbonnaise des Romains, se vit doté des cépages qui, aujourd'hui enrichis et variés, font la renommée mondiale de ses vins. Parmi eux, pour les vins blancs : le " Len de l'el ", le Mauzac et le Sauvignon ; pour les vins rouges : le Duras, le Braucol, le Syrah. Laissez-vous guider à travers une mosaïque de vignobles colorés, et découvrez un patrimoine riche de châteaux, d'églises, de villages fortifiés, de musées…

The Gaillac region is blessed with rich and varied types of wines, producing wine that is today renowned throughout the world. Among them are the white wines, the "Len de l'El", Mauzac and Sauvignon; and for the reds, the Duras, Braucol and Syrah. Allow us to guide you through a mosaic of colourful vineyards and discover a rich heritage of châteaux, churches, fortified villages, museums, etc.

La región de Gaillac es reconocida por sus ricos y variados viñedos que producen vinos de fama mundial. Entre ellos, los vinos blancos como Len de l'El, Mauzac y Sauvignon, y los tintos como Duras, Braucol y Syrah. Permitanos guiarle por un mosaico de viñedos multicolores a través del cual descubrirá un sinnúmero de castillos, iglesias, ciudades fortificadas y museos que forman parte del patrimonio de la región.

ADRESSES ET INFORMATIONS POUR VOS SÉJOURS DANS LE TARN :

COMITÉ DÉPARTEMENTAL DU TOURISME DU TARN

41, rue Porta - BP 225 - 81006 Albi Cedex
Tél. 05 63 77 32 10 - Fax : 05 63 77 32 32
e-mail : documentation@cdt-tarn.fr site : www.tourisme-tarn.com

LOISIRS ACCUEIL TARN :
Hôtels, campings, maisons et chambres d'hôtes "Clévacances", …
6, rue St Clair - 81011 Albi Cedex 9 - Tél. 05 63 47 73 00 - Fax : 05 63 47 73 01
e-mail : loisirs.accueil.tarn@wanadoo.fr

ASSOCIATION TARNAISE DE TOURISME EN ESPACE RURAL :
Relais "Gîtes de France", chambres d'hôtes "Bienvenue à la Ferme"
Maison des Agriculteurs - BP 80332 - 81027 Albi Cedex 9
Tél. 05 63 48 83 01 - Fax : 05 63 48 83 12
site : www.gites-tarn.com e-mail : gitesdutarn@free.fr

DESTINATION TARN
Vieil Albi - 6, rue St Clair - BP 31 - 81001 Albi Cedex
Tél : 05 63 47 73 06 - Fax : 05 63 47 73 01
e-mail : destinationtarn@wanadoo.fr

www.tourisme-tarn.com

Ce document est édité par le Comité Départemental du Tourisme du Tarn, financé par le Conseil Général du Tarn avec le soutien de la Communauté Européenne.

Site incontournable — km 0

1 Gaillac

Prendre la D 87 en direction de Montans pendant 4 km.

Installée sur la rive d'une boucle du Tarn, cette cité a joui au cours des siècles d'un rayonnement que justifient sa situation fluviale propice au commerce et sa production vinicole millénaire. Ici se trouve le site emblématique de l'Abbaye St-Michel, avec son abbatiale, son musée de l'Abbaye, sa maison de la vigne et du vin et son centre œnologique. Lieu d'accueil de l'Office de Tourisme.
A voir également : l'Église St Pierre, la place Thiers, les hôtels particuliers d'Yversen et Pierre de Brens, le Château-Musée des Beaux Arts de Foucaud et son parc.

To visit: the St Michel abbey-church, the Abbey Museum, the House of Vineyards and Wine, the church of St Pierre, Thiers Square, the Yversen and Pierre de Brens private hotels, the Château-Art Gallery.

Lugares de interés: la Abadía Saint-Michel, el Museo de la Abadía, la casa de la vid y del vino, la iglesia de Saint-Pierre, la plaza Thiers, los hoteles privados de Yversen y Pierre de Brens y el Castillo-Museo de Bellas Artes.

Montans, ruelle gallo-romaine

Site incontournable — km 11

3 Lisle sur Tarn

Prendre la D 14 puis la D 10 en direction de Graulhet, puis la D 87 en direction de Parisot (km 20), continuer sur la D 87 puis sur la D 38 en direction de Giroussens.

Avec sa position sur la rivière, un port florissant lié au commerce du vin donna lieu à la création de cette Bastide, ici, peut-être a été signée la première " vraie " charte des Bastides.
A découvrir : les ruelles bordées de maisons à encorbellement encore pourvues de pontets (constructions reliant les maisons de parts et d'autres des rues), sa place centrale de plan carré, la plus vaste place à couverts du Sud-Ouest, le Musée Raymond Lafage, l'Église Notre Dame de la Joncquière et le Musée Art du Chocolat.
Base de loisirs et plan d'eau.

A walled town and its streets lined with corbelled houses, the most enormous square in the south-west, the Raymond Lafage Museum, the church of Notre Dame de la Joncquière and the Art of Chocolate Museum.

Una bastida y sus casas con saledizo, su plaza central cuadrada (la plaza techada más grande de todo el sudoeste), el Museo Raymond Lafage, la iglesia de Nuestra Señora de la Joncquière y el Museo de Arte del Chocolate.

Gaillac, l'abbaye Saint-Michel

Site incontournable — km 26

4 Giroussens

Prendre la D 12 en direction de Couffouleux/Rabastens pendant 8,5 km.

Giroussens domine la plaine du Vaurais. Dans cette ancienne cité (fin XIIe siècle) on redonne vie à une activité autrefois prospère : la céramique.
A découvrir : la Maison de la Céramique, le jardin des Martels (parc floral et animalier), l'Église de St-Salvi datant du XIVe et XVIe siècles, le panorama de l'Echauguette, le chemin de fer touristique.

This ancient town is an example of the rebirth of ceramics. To visit: the House of Ceramics, Martels Garden, St-Salvi church, the view from Echauguette, the tourist railway.

Esta antigua ciudad ilustra perfectamente el renacimiento de la industria de la cerámica.

Lugares de interés: la Casa de la Cerámica, el Jardín de Martels, la iglesia Saint-Salvi, el panorama de Echauguette, el tren turístico.

Céramique de Giroussens

Visite essentielle — km 4

2 Montans

Prendre la D 13 en direction de Lisle sur Tarn pendant 7 km.

Le site était au début de notre ère, l'un des deux plus importants centres de production de poteries sigillées du monde gallo-romain. L'archéologue propose une exposition de poteries de l'Antiquité et la reconstitution d'une rue gallo-romaine et ses échopes conduisant à la maison du potier.

The site was one of the largest centres of sigillated pottery production in the Gallo-Roman world. The archaeological site provides an exhibition of pottery from antiquity and the reconstruction of a Gallo-Roman street leading to the potter's house.

Este era uno de los principales centros de producción de alfarería sigillada del mundo galorromano. En la zona arqueológica puede visitarse una exposición de alfarería de la Antigüedad y la reconstitución de una calle galorromana que lo lleva a la casa del alfarero.

Site incontournable — km 34,5

5 Rabastens

Traverser la commune en prenant à droite après la place, puis prendre la D 18 sur environ 20 km. Au carrefour de la D 18 et de la D 964, prendre à gauche sur la D 964 en direction de Castelnau de Montmiral jusqu'à l'indication Broze sur la droite, vous êtes sur une voie communale.

Lieu de résidence privilégié des Toulousains, Rabastens, toute de brique vêtue, après une histoire chargée et dense, invite à prendre son temps, à goûter la gaieté des rues, la douceur des rives du Tarn.
A découvrir : l'Église Notre-Dame-du-Bourg avec ses magnifiques fresques du XIIIe au XVe siècle, le Musée du Pays Rabastinois qui propose des expositions permanentes, le château de Saint-Géry (non visitable).
Visite de la cave coopérative vinicole.

Rabastens, built all in brick, invites you to relax. To visit: the church of Notre-Dame-du-Bourg and its frescos, the Rabastinois Regional Museum, Saint-Géry château (it can not be visited), La Castagne château and the banks of the Tarn. Visit the cellars of the wine cooperative.

Rabastens, ciudad totalmente de ladrillo, invita a descansar. Lugares de interés: la iglesia de Notre-Dame-du-Bourg y sus frescos, el Museo de la región de Rabastens, el castillo de Saint-Géry (desafortunadamente no se visita), el castillo de La Castagne y las riberas del río Tarn. Visite también la cava cooperativa.

Panorama — km 60

Broze

Joli petit village restauré niché dans son écrin de vignes.

Pretty, little restored village nestled in the surrounding vineyards.

Hermoso pueblo restaurado perdido entre los viñedos.

Visite agréable — km 66

6 Le Verdier

Prendre la direction Vieux par la D 1 ou par la boucle de Campagnac.

Ce village est situé au confluent de la Vère et de la Vèrvère. Les curiosités à voir sont le Dolmen de La Peyra Lavada et l'église gothique du XVe siècle.

This village is located at the confluence of the Vère and Vèrvère rivers. To visit: The La Peyra Lavada dolmen and the XVth century Gothic church.

Este pueblo se encuentra en el lugar de confluencia de los ríos Vère y Vèrvère. Lugares de interés: el dolmen de la Peyra y la iglesia de estilo gótico del siglo XV.

Panorama

Boucle de Campagnac

A noter de très beaux et très nombreux panoramas sur cette boucle.

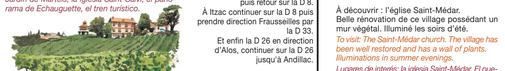
Andillac

À découvrir : l'église Saint-Médar.
Belle rénovation de ce village possédant un mur végétal. Illuminé les soirs d'été.

To visit: The Saint-Médar church. The village has been well restored and has a wall of plants. Illuminations in summer evenings.

Lugares de interés: la iglesia Saint-Médar. El pueblo fue restaurado admirablemente y tiene un muro vegetal. Iluminación nocturna en verano.

Prendre la D 15 en direction de Campagnac sur environ 3 km puis tourner à gauche jusqu'à St Beauzile.
Suivre la direction de Campagnac en prenant la D 8 puis la D 15.
Passage à Campagnac puis direction Itzac toujours par la D 15 puis retour sur la D 8.
À Itzac continuer sur la D 8 puis prendre direction Frausseilles par la D 33.
Et enfin la D 26 en direction d'Alos, continuer sur la D 26 jusqu'à Andillac.



Vignobles de Senouillac

Visite essentielle — km 72

7 Château du Cayla

Détour par le Château du Cayla et retour sur la D 26 jusqu'au carrefour avec la D 1 que vous prendrez sur la gauche en direction de Cahuzac sur Vère.

Ce manoir campagnard entouré d'une très belle chênaie, était à l'origine un relais de chasse. Il est aujourd'hui transformé en musée départemental où sont conservés les souvenirs de l'écrivain romantique Maurice de Guérin ainsi que ceux de sa sœur Eugénie. Le château et son parc sont devenus un site historique, culturel et littéraire.

This manor, today transformed into a museum, has kept the souvenirs belonging to the romantic author Maurice de Guérin. The château and its park have become a literary, cultural and historical site.

Esta mansión, transformada en museo, alberga los recuerdos del escritor romántico Maurice de Guérin. El castillo y su parque se han convertido en un centro literario, cultural e histórico.

Le château du Cayla

Site incontournable — km 68,5

8 Vieux

Reprendre la D 1 pendant 3,5 km jusqu'à Cahuzac sur Vère.

Les origines de ce très ancien village sont liées à la fondation par Saint-Eugène d'un premier monastère au VIe siècle. A noter : l'imposante présence de l'église au clocher octogonal et ses fresques originales du XIVe siècle.

The origins of this very old village are linked to Saint-Eugène's foundation of one of the first monasteries of the VIth century.Of note: The imposing presence of the church, from the octagonal bell tower to its original XIVth century frescos.

El origen de este pueblo tan antiguo remonta a la fundación por San Eugenio de uno de los primeros monasterios del siglo VI.

Lugares de interés: la impresionante estatura de la iglesia, desde su campanario octogonal hasta sus frescos originales del siglo XIV.

L'église de Vieux

Visite agréable — km 72

9 Cahuzac sur Vère

Prendre à droite dans le village la direction de Gaillac par la D 92. Prendre à gauche au carrefour en direction de Tessonnières par la D 3, puis suivre Senouillac.
Possibilité de détour sur la D 622 en prenant par la gauche en direction du Château de Mauriac.

Ancienne place forte où il est agréable de faire une pause rafraîchissante.

A former fortified square where you can stop to enjoy refreshments.

Antigua plaza fortificada donde es agradable descansar y refrescarse.

Visite agréable — km 72

10 Château de Salettes

Dans ce château, récemment restauré, est né le 13 mai 1754, le Comte d'Hautpoul-Salettes, Général de Napoléon qui s'est illustré lors de la bataille d'Austerlitz. La propriété a ensuite appartenu à la famille de Toulouse-Lautrec. Propriété viticole, le château est aujourd'hui un hôtel-restaurant de grand standing.

This castle, recently restored, once belonged to the Toulouse-Lautrec family. Part of a wine growing estate, the castle is now magnificent hotel and restaurant.

Este castillo restaurado recientemente perteneció a la familia del pintor Toulouse-Lautrec. Hoy en día, es una propiedad vitícola con un hotel-restaurante de lujo.

Visite essentielle — km 87

11 Château de Mauriac

Château du XVe siècle à l'aspect d'harmonieuse forteresse coiffée de tuiles. Aujourd'hui meublé et décoré par un peintre, il est ouvert à la visite.

XVth century château that has the appearance of a kindly fortress topped with attractive tiles. It is today furnished and decorated by a painter and is open to visits.

Castillo del siglo XV que parece una hermosa fortaleza cubierta de tejas. Un pintor lo ha amueblado y decorado y puede visitarse.

Mauriac, château du XVe siècle

Visite agréable — km 100

12 Château de la Linardié

Château en parti rénové en lieu culturel et d'expositions.

An old château that has been partly renovated as a cultural site for exhibitions.

Antiguo castillo parcialmente renovado que sirve de centro cultural para exposiciones.

Visite agréable — km 84

13 Senouillac

Quittant Senouillac par la D 21 pendant 1 km puis la D 17 en direction de Fayssac.

A découvrir : la chapelle de ce village typique du gaillacois.

To visit: The chapel in this village, typical of the Gaillac region.

Lugares de interés: la capilla del pueblo, típica de la región de Gaillac.

Visite agréable — km 88

14 Fayssac

Prendre la direction de Labastide de Lévis en suivant la D 6.

Ancien village fortifié et son église, reflets de l'architecture calcaire gaillacoise.

A former fortified village with its church. The village reflects the Gaillac limestone architecture.

Antigua ciudad fortificada con su iglesia que ilustra la arquitectura de piedra caliza de la región de Gaillac.

Visite essentielle — km 94

15 Labastide de Lévis

Passer à côté de la cave coopérative et prendre la direction de Marssac sur Tarn, puis la D 30 puis par la D 988.

Fief de la famille de Lévis, c'est une ancienne " bastide " du XIIIe siècle qui conserve quelques traces de l'urbanisme d'origine. Dominant de sa butte la rive droite du Tarn, le site ne manque pas de charme.
À noter : Église du XVe siècle visitable et son porche fortifié, vue panoramique sur la vallée du Tarn. Visite de la cave coopérative vinicole.

Former "walled town" from the XVth century set on a hillock and dominating the right banks of the Tarn. Of note: the XVth century church and its fortified porch; the panoramic view of the Tarn valley.

Antigua bastida del siglo XII que domina la ribera derecha del río Tarn desde lo alto de un cerro. Lugares de interés: la iglesia del siglo XV y su portal fortificado, la vista panorámica del valle del río Tarn.

Le vieux pont sur le Dadou, Graulhet

Visite agréable — km 96

16 Marssac

Au feu après le pont, prendre en face en direction de Lagrave en suivant la D 13, puis la V 1 sur votre droite toujours en direction de Lagrave.

A découvrir : le pont en pierres de taille du XVIIIe siècle et l'église du XIX

Penne et
les vestiges de son château

Le quartier médiéval de Milhars

Castelnau de Montmiral,
les arcades de la place, l'Hôtel de Ville

Lisle sur Tarn,
place des arcades

Andillac

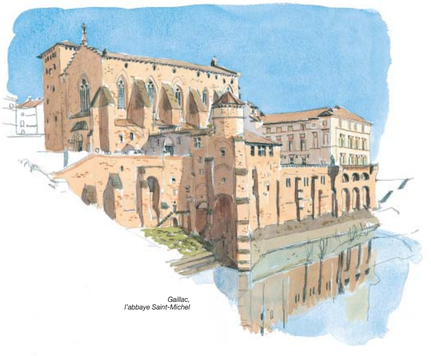
Cordes sur Ciel

Le clocher de Labastide de Lévis

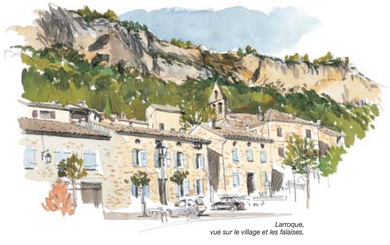
Campagnac

Panorama (depuis le château de la Prune)

Rabastens



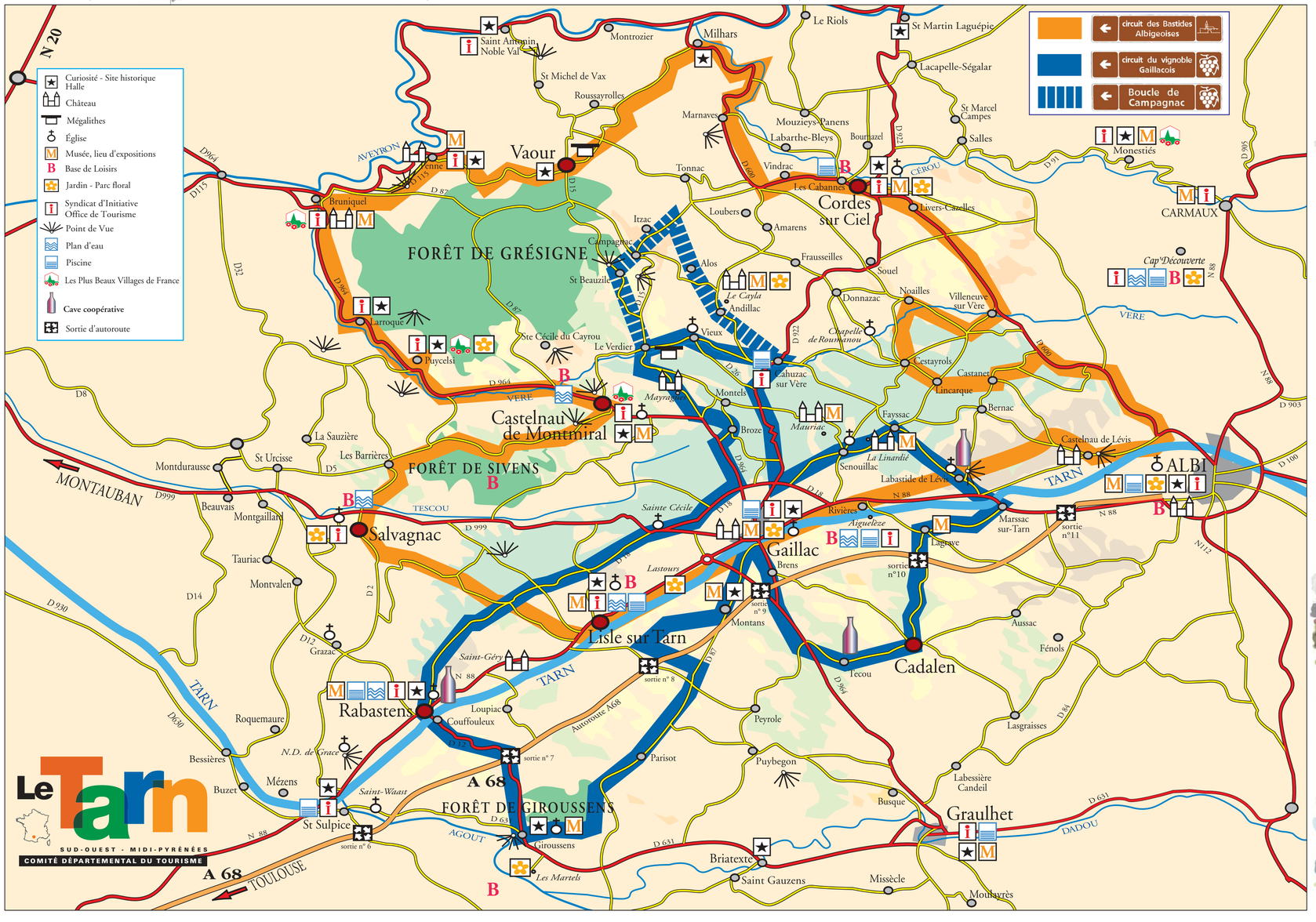
Gaillac,
l'abbaye Saint-Michel



Larroque,
vue sur le village et les falaises.

Le village de Fayssac

Broze

Le village médiéval de Puycelsi

La maison forestière de la forêt de Sivens